



ПРЕЗИДЕНТ ВІДБУВ ДОВІРОЧНІ НАРАДИ З РАДОЮ ДЕРЖАВНОЇ БЕЗПЕКИ

Вашингтон. — В четвер дня 31 жовтня ц. р. відбулося в Білому Домі під проводом президента Айсенгавера надзвичайне засідання Ради Державної Безпеки, в якому крім звичайних регулярних членів цієї ради взяли участь також представники всіх важливих секретаріатів і урядових установ, як теж усі секретарі і шефи штабів збройних сил ЗДА. Рада Державної Безпеки з найвищою урядовою установою для політичного і військового планування і її засідання з завізками секретів і були вони довірливими теж і цього разу. В повідомленні Білого Дому про ці наради подано тільки, що були вони присвячені різним проблемам державної безпеки. У політичних колах здогадуються, що темою нарад мусіли бути теж і справи державного бюджету на 1958 фінансовий рік, який має бути переданий Конгресові на розгляд уже в січні 1958 р. Думають, також, що темою нарад мусіла бути теж і справа збільшення актуальних видатків на оборону, особливо ж у зв'язку з konieczністю посилення розвитку продукції далекосяжних балістичних ракет, як теж припущення збудування сателіт землі. Регулярними членами Ради Крайової Безпеки з крім през. Айсенгавера ще віце-президент Річард М. Ніксон, державний секретар Джон Фостер Деллес, секретар оборони Ніл Г. МакЕлрой і директор бора оборонної мобілізації Гордон Грей. Крім них у поширеному засіданні Ради взяли участь: секретар скарбу Роберт Б. Андерсон, директор бюджетового бюро Персівал Л. Брандейдж, спеціальний радник Президента для справ роззброєння Гарольд Е. Стассен, голова комісії атомової енергії Люїс Л. Стравс, адміністратор Федеральної Цивільної Оборони Лео Гер, керівник адміністрації Міжнародної Співпраці Джеймс Смит, шеф президентської Ради Економічних Дорадинок Реймонд Солніс і директор Центрального Розвідного Бюро Аллен В. Доллес. Крім секретаря оборони МакЕлроя в засіданні взяли участь такі керівники окремих ресортів його секретаріату і командувач збройних сил: заступник секретаря оборони Доналд Е. Кюорт, секретар армії Вільям Б. Франке, секретар летиства Джеймс Г. Даллес, голова об'єднаних штабів ген. Натан Ф. Твайнінг, шеф штабу армії ген. Мексвелл Д. Тейлор, шеф штабу летиства ген. Джеймс Л. Томас Д. Двайт, представник штаба морських операцій адм. Н. В. Фелт і командант Корпусу Морської Піхоти ген. Р. Мек С. Пейт.

Міська Рада в Литл Року наказала заарештувати членів управи Товариства для Поступу Колорового Народу

Литл Рок, Аркансо. — Міська Рада в Литл Року наказала 31-го жовтня заарештувати членів управи товариства для Поступу Колорового Народу. Арештування має відбутися тому, що провід цього товариства не зголосив Міській Раді числа своїх членів і стану своїх фінансів, як це треба було зробити згідно з ухвалою Міської Ради. Три організації в цьому місті, які борються за сегрегацію в школах, в останній хвилині подали Міській Раді список своїх членів і стан своїх кас. Якщо здійснити наказ про арештування, то заарештують пани Л. С. Бейтс, яка є головою цього товариства на стейт Аркансо, і о. Дж. С. Креншо, який є головою відділу в Литл Року.

Остерігають проти фальшивих ліків проти інфлюенци

Вашингтон. — Адміністрація Контролі Харчів і Ліків і Федеральна Торговельна Комісія остерігають громадянство проти рекламованих фальшивих ліків проти інфлюенци. Ці агенції заповняли, що будуть карати ті фармацевтичні фабрики, які рекламують ті ліки, що досі немає дійсного ліку на азіатську інфлюенцу, крім вакцин, яка забезпечує проти цієї недуги, але її не лікує. Хто захворів на інфлюенцу, повинен пожитися до ліжка, пити багато плинів, споживати легкі харчі і заживити аспірину та діати, щоб не поширювати вірус недуги на своє довкілля. — Уряд Публічного Здоров'я стверджує, що досі в ЗДА хворувало на інфлюенцу понад 3,500,000 осіб. Агенція «Юнайтед Прес» обрахувала, що до 30-го жовтня померло на інфлюенцу і на різні комплікації після неї понад 460 осіб. Число нещодавно померлих збільшилося було в попередньому тижні на один мільйон осіб. В останніх днях ця недуга поширюється в повільнішому темпі. Найчастіше запалюють хворі на інфлюенцу на запалених легенів, і число смертних випадків від цієї комплікації є дуже поважне. Хворі на інфлюенцу повинні дбати про те, щоб не перестудитися і щоб зачасно не виходили до праці. В тяжких випадках треба конче кликати лікаря.

В АМЕРИЦІ

- Президент Айсенгавер викликав загальний сміх, коли сказав на пресовій конференції, що хотів би, щоб «резігнація» маршала Жукова була такою ж добровільною і з тих самих особистих причин, як резігнація секретаря оборони Чарльза Е. Вільсона. Хрущов твердив, що немає нічого дивного у звільненні Жукова, бо ж недавно зрегістрував у ЗДА Вільсон із становища секретаря оборони.
- Віце-президент Річард М. Ніксон 30-го жовтня випустив із свого бора хворий. Його секретар, панна Р. М. Вудс, не знає, чи Ніксон захворів на вітряну інфлюенцу і чи був він нащеплений проти цієї недуги.
- У бруклінському відділі Демократичної партії чистий Джам Мур вичистив не тільки бюрові приміщення, але й 528 доларів із партійної каси, призначених на виборчу кампанію. Мура заарештовано за надмірно «рему» працю.
- Ернст Шюль в Шингау

Голова АФП-НЮ проти обміну робітничими делегаціями між ЗДА і СССР

Вашингтон. — Голова Американської Федерації Праці — Конгресу Індустріальних Організацій — Джордж Міні заявив проти обміну робітничими делегаціями між ЗДА і СССР. Міні не чекав навіть на урядове переслання державним департаментом союської пропозиції про обмін делегації АФП-НЮ з союською делегацією професійних організацій. Міні заявив, що жадна людина, яка вірить в основні засади вільних робітничих організацій, не погодиться їхати до країни, де панує тиранський провід вже 40 років, який є безкомпромісовим ворогом людських прав! Міні твердить, що союський амбасадор у Вашингтоні виявив себе повним ігнорантом, коли запрошував американську робітничу делегацію до СССР через американський уряд. Американські робітничі організації є незалежними від уряду і вони самі рішають про свою співпрацю з законними робітничими організаціями в вільному світі.

Міні погоджується з Айсенгавером в потребі змінити закон Тефта-Гартлі

Вашингтон. — Голова Американської Федерації Праці — Конгресу Індустріальних Організацій Джордж Міні вилася листа до президента Айсенгавера, в якому домагався зміни робітничого закону Тефта-Гартлі, бо той закон є шкідливий для організації робітничого життя. Айсенгавер вже кілька разів пропонував зміни в цьому законі, але Конгрес їх не ухвалив. Міні вказував на той пункт цього закону, який забороняє голосувати тим робітникам, що страйкують. І так, робітники страйкують в Вічестері, Вірджинія, голосували за скасування робітничої спілки, а 350 робітників, які страйкували, згідно з обов'язуючим законом, не мали права голосу в цій важливій для них справі. Теперішній закон Тефта-Гартлі дозволяє деяким працівникам поборювати робітничі організації.

Братство Шоферів відкинуло ультиматум АФП — НЮ

Вашингтон. — Міжнародне Братство Шоферів 31-го жовтня відкинуло ультиматум АФП-НЮ в справі рішення про головування Гоффа і про очищення проводу спілки від злочинних елементів та про припинення Братства Шоферів в членстві АФП-НЮ. Колишній голова Братства Шоферів Дейв Бек заявив журналістам, що його спілка не буде забороняти своїм членам докладуватися як кому завгодно та не відповідати в слідстві на ті запити, які могли б зібратися 5-го грудня в Атланті Сіті, Нью Джерзі, проти рішення Виконної Ради АФП-НЮ в справі рішення про головування Гоффа і про очищення проводу спілки від злочинних елементів та про припинення Братства Шоферів в членстві АФП-НЮ. Колишній голова Братства Шоферів Дейв Бек заявив журналістам, що його спілка не буде забороняти своїм членам докладуватися як кому завгодно та не відповідати в слідстві на ті запити, які могли б зібратися 5-го грудня в Атланті Сіті, Нью Джерзі, проти рішення Виконної Ради АФП-НЮ в справі рішення про головування Гоффа і про очищення проводу спілки від злочинних елементів та про припинення Братства Шоферів в членстві АФП-НЮ.

Губернатор Найт може не буде кандидувати проти Новленда

Сакраменто, Каліфорнія. — Губернатор Каліфорнії Гудайн Дж. Найт відмовився не кандидувати проти свого опонентів сенатора Вільяма Ф. Новленда і заявив, що «вистеми хрестоносний похід проти Новленда під час республіканських правоборів в найближчому році». Найт сказав: «Я не змінив своїх планів, і я є кандидатом на те становище, яке тепер займаю». Губернатор Найт сказав, що заяву, що з'явилася в пресі, нібито він не буде ставитися про перевір, тільки скочче кандидувати на становище сенатора, яке залишиться вакантним.

ЗДА постачають зброю кубинському урядові

Вашингтон. — Представник уряду потвердив вістку кубинської опозиції в цій країні, що на початку жовтня відплив із порту в Нью Джерзі американський корабель із зброєю для кубинського уряду, яка була замовлена ще минулого року і затверджена на початку цього року. Зброю закупив за готівку уряд президента Батісти. Кубинські інформатори твердять, що на кораблі були також бомби і ракети. Кубинська опозиція в цій країні домагався, щоб уряд ЗДА припинив продаж зброї Кубі, але американський уряд має право продавати зброю «заприляганим» латиноамериканським державам, якщо ця зброя не буде зумита для агресивних цілей. — Одночасно з Кубі по відомостям, що уряд президента Батісти 30-го жовтня продовжив на 45 днів припинення конституційних прав. Згідно з цим заарештуванням автоматично введена цензура преси і радіо та телевізії, не має свободи слова і права відбувати збори.

В жовтні ціни на фермерські продукти зменшилися на 2 відсотки

Вашингтон. — Департамент рільництва повідомляє, що в місяці від половини вересня до половини жовтня ціни на фермерські продукти зменшилися на 2 відсотки. Це вже другий черговий місяць, коли зменшуються ціни на фермерські продукти, бо від половини вересня до половини вересня вони зменшилися були на один відсоток. На зменшення ціни мало вплив подешевшання домашніх тварин, помаранч, кукурудзи і бавовни. Зменшення було більше, якщо не подорожчали молочарські продукти та ягоди. Ціни на фермерські продукти були на 2.5 відсотка менші в порівнянні з цінами в половині жовтня минулого року і на 23.4 відсотка менші в порівнянні з лютим 1951-го року, коли вони були на рекордній висоті. Ціни на ті товари, які купують фермери, були без зміни в порівнянні з половиною вересня цього року, і на 2.7 відсотка більші в порівнянні з тим самим часом минулого року.

У Туреччині неспокій внаслідку виборчих зловмисвань

Анкара. — Хоч самі парламентарні вибори, які відбулися в Туреччині ще минулої неділі, пройшли спокійно і без ніяких поважніших інцидентів, проте вже після проголошення їх вислідів в різних частинах краю прийшло до демонстрацій і заворушень. Вони були найголосніші в м. Газантеп у південній Туреччині, де прийшло до зіткнень між демонстрантами та поліцією і військом з численними раненнями. Протягом двох днів зовб'язувало у тому місті поліційна година від 5-ої по полудні до 5-ої вечора. Цей неспокій настав у зв'язку з гострим обивуванням чинних під адресою місцевих чинників влади, що вони фальшували вибори в користь урядової Демократичної партії. Мабуть ці закиди не були цілком безпідставні, бо так зв. провінційні виборчі суди в двох округах покищо припинили важність виборчих там демократичних послів, внаслідку чого 17-х демократичних послів не будуть записані на першому засіданні парламенту. Також в інших провінційних судах заповіджено докладний розгляд зголожений скарг, дармащо не заборонено вибраним відділ послів скласти посольську присягу. Під гострою критикою опозиції знаходяться місцеві органи влади в Істанбулі й Ізмірі (Смирні), де ніби вибрано самих демократичних послів. Однак Демократична урядова, як і опозиційна Республіканська партія займають в закордонній політиці однакове становище.

Англія стурбована затяжкою кризою Франції

Лондон. — Англійські політичні й господарські кола глибоко стурбовані затяжкою кризою уряду у Франції і тамошньою цюроз гіршою господарською ситуацією. — стверджують американські коrespondенти в Лондоні. Англійські державні мужі прикинули до частих криз урядів у Франції, але неможливість створити протомого цілого місяця новий уряд та очевидна зла воля і правниці і лівниці у французькому парламенті — це тривожні симптоми можливого повного політичного хаосу. Такий хаос фатально відбився би на силі цілого Заходу: адже НАТО залежне від центральної географічної позиції Франції, її портів, логістич, комунікаційних засобів.

Ергард буде мабуть наступником Аденауера

Бонн. — Канцлер Аденауер призначив арешті нового віце-канцлера в особі міністра народного господарства д-ра Людвіга Ергарда. Ергард дістав водночас ще третє призначення — головні вужчі ради міністрів, зложеної виключно з міністрів всіх господарських ресортів. Таким чином д-р Людвіг Ергард, один із будівничих західнонімецького добробуту та господарського зросту, дістав найбільш шанси стати наступником 81-річного Конрада Аденауера. Вже після проголошення цілого списку нового 18-членного свого уряду, Аденауер не подав про призначення віце-канцлера, на яке то ставилося було багато кандидатів. Кол. міністер фінансів, творець твердої західнонімецької марки, Фріц Шефер, став у новому уряді міністром судівництва. Колишній міністер військових справ Блянк став міністром праці. Новим міністром фінансів став банкир-економіст Фріц Ецель.

НАГОРОДУ НОБЕЛЯ ПРИЗНАНО ДВОМ КИТАЙСЬКИМ УЧЕНИМ

Стокгольм. — Нагороду Нобеля з фізики призначено на рік 1957 двома китайцям, які працюють в американських високих школах. С ними Теунг Дао-лі, професор Колумбійського університету в Нью Йорку і проф. Чен Нін-янг з Інституту для поступових студій при Принстонському університеті. Вони працювали довгі роки разом і оприлюднили вислід своїх дослідів який знищує так званий «закон рівності» у фізиці.

„НАВТІЛЮС“ ВЕРНУВСЯ З АРКТИКИ



Родичі і знайомі вітають у Гротон, Конн. залогу американського атомового підводного човна „Навтілюс“, що вернувся з морських маневрів НАТО, відбувши п'ять і пів-денну їзду поїзда ледяних підбігунових околиць

ДОЛЯ ЖУКОВА ВСЕЩЕ НЕПЕВНА

ЧЕКАЮТЬ ПРОГЛОШЕННЯ ОФІЦІЙНОГО З'ЯСУВАННЯ ПРИЧИН ЙОГО „ВИЧИЩЕННЯ“

Москва. — До четверга вечора союські офіційні чинники все ще у справі „вичищення“ маршала Георгія Жукова з становища міністра військових справ — наче води в рот набрали. Сподіваються ніби кожній хвилині офіційного висвітлення в цій справі, а покищо в союській пресі можна знайти тільки посередні натяки на причини цієї сенсаційної дімісії. Орган червоної армії „Красная Звезда“ знову принесла статтю із закликом до „червоних командирів“ і політичних командирів, щоб вони проявляли „безперервну чуйність“ щодо „політичної совісті“ воєнків. „Кожна атака проти революційної теорії і кожна спроба порушення марксо-ленінізму мусить бути поборювана з цілою рішучістю“. Водночас орган союської морської флотії „Советский флот“ атакував якогось морського старшину з неназваного воєнного корабля, який, мовляв, „намагався поменшити значення партійної політичної праці у воєнно-морському ділі“. З усіх таких натяків виходить, що Жукову, мабуть, закинуть незгідність з „партійною лінією“, дармащо тільки дуже недавно його нічні судді піднімали до ступня одного з 15-х членів Президії компартії СССР. В усьому разі — Жуков не прийматиме цього річчя великої військової параді, яка відбудеться на Червоному майдані у Москві з нагоди 40-річчя більшовицької революції. З Югославії настигла погословка начеб Жуков мав відмовитися від якоїсь нової „посади“, яку йому „запропонували“, та що Жукова ніби викинули вже з Президії і Хрущова.

Польща старасться за нову позичку в ЗДА

Варшава. — Комуністичний уряд знову ступає до американської каси, стараючись дістати підвищення тієї позичкової суми, яку дістала була з початком цього року. Польща просила тоді дати їй 300 мільйонів доларів доготермінової і низковідсоткової позички, однак ЗДА погодилася тільки на квоту 95 мільйонів доларів, розбитих на різні категорії. Це не врятувало комуністичної економіки, яка далі надзвичайно важко, чого найкращим доказом те, що польський „золотий“, якого офіційний курс є 28 злотих за 1 долар, на чорній біржі впадо до відношення 150 злотих за 1 долар. Північавши нехиті американських кол давати готівкові позички „дні блянки“, себто на

У СВІТІ

- В СССР почали будувати 35-милево автошляху довкола Москви, щоб відтягнути міський рух. До цього часу їдучи автомобілем, з Тули до Ленінграду, треба було обов'язково їхати через Москву.
- Новий острів, який рівно місяць тому народився в Азартському архіпелазі внаслідку виходу підводного вулкану, так само швидко зник, як з'явився. Йому дали назву „Льва Нова“. Його найвищий шпиль досягав на 2,400 стп над рівнем моря. З сусіднього острова Фаял спостерігали, як він вивергав з морських хвиль і лютим пориву у морських глибинах.
- Вибух бомби в Ізрайльському парламенті не спричинив ніякого залогату в публічному житті, бо жидівське громадянство застосовує записанням, що атеїстична несповіда розуму і що замах не має політичного підложжя. Прем'єр Бен Гуріон перебував у пінталі три дні, міністер закордонних справ Гольда Мазер — два дні. Обом були поранені в ноги. Важко хворий лежить після операції міністер суспільної опіки Моше Шапіро, поцілений в хребет, голову і плуноку.
- Елестіон Лісота — колишній головний редактор, нині закритого комуністичного польського владного тижневика „По прусту“ інок.
- В Англії розгорнувся сильний рух за реформу палати лордів. Ця палата англійського парламенту складається з 878 лордів, але насправді тільки в 8 лордів бере тільки умовляльне чиство лордів. Хочуть скасувати принцип наслідства і встановити принцип смертного призначення лордів без права наслідства титулу. Реформісти вимагають також допустити до палати лордів жінок.

ВІСТІ З УКРАЇНИ

(За совєтською пресою і радіом)

ПОМЕРЛА МАРІЯ ТОБІЛЕВИЧ. БРАТЕРСЬКІ ВІДНОСИНИ МІЖ УКРАЇНОЮ І ЧЕРВОНИМ КИТАЄМ

1-го жовтня на 71-му році життя померла в Києві дочка видатного українського драматурга - письменника І. Карпенка - Карого (Тобілевича) Марія Іванівна Тобілевич-Кресан. Ще змалку, перебуваючи в оточенні визначних діячів української сцени — М. Садовського, П. Саксаганського, М. Заньковецької та М. Садовської — Марія Тобілевич-Кресан перейняла від них світлі ідеали служіння народові і спрямованість його мистецтва. Працювала вона в різних галузях мистецтва і літератури, зокрема довгий час очолювала Київський театр ляльок. Перу її належить ряд перекладів на українську мову п'єс західноєвропейських авторів. Близький друг свого дядька П. Саксаганського, Марія Тобілевич-Кресан в останні дні великого артиста допомагала йому опрацювати його літературну спадщину. Багато працювала над книгою спогадів своєї матері Софії Тобілевич.

Під таким заголовком міститься "Радянська Україна" стаття про те, як совєтський уряд популяризує в Китаї "осаги української совєтської культури", а на Україні — "осаги китайської комуністичної культури". За даними Книжкової палати УРСР, за період від 1950 до 1956 року видано на Україну твори 20 китайських письменників на кладам 929,000 примірників. На китайську мову перекладено чимало творів Т. Шевченка та Ів. Франка, а також "У степах України", "Місто містера Перкінеса в країні величезних" О. Корнійчука, "Запоруку миру" В. Соба та ін. За останні два роки "Українськекспорт" вислав до червоного Китаю понад 170,000 примірників української літератури. На сценах драматичних театрів Харкова, Львова, Дніпропетровська йде п'єса китайського драматурга Ван Шіфу "Проліта чаша". В 1956-57 роках на Україні по-

З ЖИТТЯ ГРОМАД І ОРГАНІЗАЦІЙ

Дітройт, Міш.

Спопним наш обов'язок!

Американські українці, що слідкують за політичними успіхами своїх братів в Канаді, радіють тим, що там наші здібні люди вибираються на високі політичні посади. Во в Канаді багато таких випадків, що українці вибирають громадяни не українського походження, як це сталося з посадикими таких великих міст, як Едмонтон (посадики п. Гаврилик), Вінніпег (посадики п. Джуба) і Віндзор (посадики п. Петрик). Ці три посадики українського походження були вибрані, а навіть перевибрані, як п. Гаврилик і п. Петрик, не тільки українськими голосами. Українсь-

кі громадяни тих міст, хоч ставали маленьку частину тих, що голосували, всім силами підтримували і працювали за своїми кандидатами. В тих випадках вже не грали ролі політичні чи релігійні приналежності кандидатів. Велика більшість щиро підтримувала і голосувала за українського кандидата.

Українці міста Дітройту мають тепер таку саму нагоду. Во в цьогорічних виборах перший раз в історії міста Дітройту став кандидатом на посадики міста українець п. Іван Бек. Також його сестра, теперішня рада і заступниця посадики міста, адвокатка Маруся Бек кандидатка на перевибір з номінації 18 кандидатів, що були номіновані до міської ради, вона здобула перше місце у праворах, бо дотала понад 100,000 голосів. Це є доказом її популярності між американськими громадянами, що не є українського походження. Цей успіх Марусі Бек є її великим налімом у її успішному Українці Марусі Бек була першою жінкою, обраною до міської ради Дітройту.

бувало понад 70 китайських делегатів.

КАНАЛ ДНІПРО — КРИВИЙ РІГ

Криворізький басейн — найбільша залізнична база на Україні, звідки совєтська промисловість черпає залізну руду для своїх металургічних заводів. Криворізькому басейнові приділяє Москва особливу вагу, розбудовуючи тут копалини та гірничобудівельні комбінати. Але в цьому районі чимраз більше бракує води для пити і технічних потреб. У найближчих роках — подає совєтська преса — потрібно буде тут на добу близько двох мільйонів кубічних метрів води. Місцеві річки Інгулець і Саксагань неспроможні будуть забезпечити Кривбас водою. З цієї причини запроєктовано побудувати новий канал Дніпро-Кривий Ріг, протяжністю 55,5 кілометра. Для побудови цього каналу треба викопати 8 мільйонів кубометрів ґрунту, зужити 230 тисяч кубометрів бетону та залізобетону і змонтувати 5 тисяч тонн металевих конструкцій.

Маруся Бек є свідомою українкою і при кожній нагоді, в усіх своїх численних публічних виступах, в яких вона часто заступала посадики міста, вона завжди з гордістю підкреслює своє українське походження. Вона все була й тепер є відома українській справі та завжди радо їй служить і допомагає.

П. Іван Бек був першим українцем, що був вибраний до постійної легіслатури. Також і він відомий із своєї активності в українській суспільстві в Дітройті та заслуговав на нашу підтримку в теперішніх виборах. Помило того, що він має проти себе дуже сильного кандидата, що є італійського походження, то все ж таки всі українці повинні на нього голосувати, бо це так може статися, що можемо мати українця посадики міста Дітройту.

Отже, кожна українка й українець повинні спонинти свій громадянський обов'язок й 5-го листопада піддавати свій голос на українських кандидатів, щоб вибрати українського посадики міста, та щоб Маруся Бек затримати на першій місці там, де вона тепер є. Тоді вона буде головою міської ради. Кандидатури Івана і Марусі

Айзенгавер мусить дбати і про припиначі білизни

канського народу і коштами прожитку та інфляцією долара Вашингтон. Часопис пишуть про те, що президент Айзенгавер мусить турбуватися не тільки майбутнім вільного світу, добробутом американця, але також і... припиначі білизни.

Бек з нашими кандидатурами і ми повинні докласти всіх зусиль для їхньої перемоги. І. В. Іванчук, член Виборчого Комітету.

Знана Ювелірна Крамниця І РАДІОТЕХНІЧНИЙ ІМПОРТОВНИЙ СКЛАД, добре відомий серед української публіки.

JEWELERS, 218 E. 14th St., New York 3, N. Y. Tel.: GR 3-5875 (Над'їждою великий годинник).

НАША ФІРМА С ОДИНОКОГО.

що обслуговує Українську Ісидентію годинниками фірми "OMEGA", якої ми являємось безпосереднім представництвом. Годинники "OMEGA" є відомі в цілому світі зі своїх прецизійних механізмів і докладного часу.



500 годинників найновіших моделей на 1958 рік.

Кожний годинник оригінальний фірми "OMEGA"



OMEGA

Фірма "OMEGA" рекомендує нашу ювелірну та годинничарську працю за солідності, прецизійні виконання, високого роду репарацій та уживання оригінальних імпортованих зі Швейцарії частин при напраті.

Також маємо на складі великий вибір ювелірних виробів в європейському стилі з 14 і 18 кт. золота, найбільший вибір власного виробу та різних розмірів медальонів. Матеріал Бокс! Неустойчив! Поміч! та ТІНІЗУВАННЯ з 14 кт. золота.

Жадайте каталогів, виконують поштові замовлення!

Платити політичне оголошення.

Увага! БОФФАЛО! Увага!

НА МІСЬКИХ ВИБОРАХ

5-го ЛИСТОПАДА 1957 р.

голосуйте

на

CHESTER KOWAL

на МАНОРА МІСТА.

Він найкращий кваліфікований кандидат на Майора. Вже 31 років працює на громадській поліції. За його 512 років праці, як контролер міста Боффало, зможете до 6 мільйонів доларів, громадських грошей. С об'єднанням з кожним працює у всіх борах міста. С великим пристрастю працює.

ГЛОСУЙТЕ: на CHESTER KOWAL на МАНОРА!

Спонсоруйте: приїждіть Chester Kowal на Майора.

Спеціально Святочні

ПАЧКИ ДО ВСІХ КРАЇН ЄВРОПИ

Приснорені

ПАЧКИ ХАРЧОВІ і з МАТЕРІЯЛАМИ.

без жадної додаткової оплати через фірму

TAZAB of LONDON, Inc.

36 3rd Ave., New York 3, N. Y.

ЦІЛКОВИТИЙ КОШТ

ВІДБОРЕЦЬ НЕ ДОПЛАЧУЄ НІЧОГО

ТАКОЖ ПАЧКИ

З МАТЕРІЯЛАМИ.

ХАРЧОВІ

І З ЛІКАМИ.

Пачка ч. 1

15 фт. смальцю

2 фт. рижу

\$23.80

Пачка ч. 2

10 фт. масла

4 фт. цукру

4 фт. рижу

\$25.60

Ще є час замовити Святочну Пачку,

але прошу не зволітати!

ПРОШУ ПИСАТИ ДО НАС ПО УКРАЇНСЬКІ КАТАЛОГИ

АБО ТЕЛЕФОНУВАТИ:

п. ч. ALgonquin 4-4160

Tazab of London

Філадельфія

СУБОТА,

14-го ГРУДНЯ 1957 р.

ПЕРШИЙ РАЗ В АМЕРИЦІ!

Музичний „КОКТЕЙЛ”

ВЕНІР ЛЕГКОЇ МУЗИКИ

Нью Йорк, Н. Й.

НЕДІЛЯ,

15-го ГРУДНЯ 1957 р.

РОЗШУКИ

ІЗУБИ ІВАНА
шукат стрісний брат Ізубін
Микола. Походив з Станісла-
вова, який від його батька має
мітку. Хто знає про нього, або
він сам, прошу писати на мою
адресу:
John HRYSHO
182 Pennsylvania Ave.
Phoenixville, Pa.
Загравичні газети, прошу про
передрук.

КНИЖКИ—ЖУРНАЛИ

БЕЗПЛАТНІ КАТАЛОГИ

на 1958 р.

Книжок, музичних інструментів,
платінок та стінних календарів
— шлемо на бажання:UKRAINIAN BOOK STORE
17348 — 101 Street
Edmonton, Alta., Canada

ТЕПЕР МОЖНА ОДЕРЖАТИ

в ЗДА

MORFOSA BEAUTY CREAM

"GUARDIAN OF BEAUTY"

проти шкідливих плям, прищів,
вспалювань й інших небажаних
шкіри.Уживати на ніч, щоб збудитися
в повній красі.
Вільність жінок живе
MORFOSA.

Слоїчок

2 oz — \$1.50

MORFOSA BEAUTY LOTION

Новий племний "make-up на
день".Вистачить тільки кілька кра-
пель, легко втирати на обличчя.
Робить шкіру делікатною і по-
вною краси. С в чотирьох відті-
нях: natural, brunette, white and
rachelle.

4 oz пляшка — \$1.50

ЗАМОВЛЮЙТЕ СЬОГОДНІ:

THE NEWCASTLE
LABORATORIES
Box 592
Toronto, Ontario, Canada.or
239 Dufferin Ave.
Winnipeg 4, Man., Canada

Чому більше осіб складає свої ощадності сьогодні в IRVING, чим взагалі дотепер?

С на те три причини:

ЗАБЕЗПЕКА

КОРИСТІ

І ДОВІР'Я

Ощадності є забезпечені до \$10,000.

Гроші, зложені до 15-го кожного місяця процентуються від 1-го

цього місяця.

IRVING SAVINGS є центральною положений, модерно влаштований і дуже просторий. — Обслуговує дуже справну. — Користайте також з тих користей, ощаджуючи.

ВІДКРИЄСЯ ТАКОЖ КОНТА, ПОЧАВШИ ВІД \$1.00

IRVING SAVINGS and LOAN ASSOCIATION

126 Market Street

Paterson, N. J.

(near Main)

Відкрито ЩОДЕННО від 9-ої рано до 3-ої по полудні

Також у П'ЯТНИЦІ від 6-ої до 8-ої ВЕЧОРА

ДЛЯ ВАШОЇ ДИСПОЗИЦІЇ:

Ощадності конт; Різдваїні ощадності, вакаційні; По-
жички на Гіпотекі; Пожички на поліпшення дому;
Подорожні чеки; Банкові перекази; Оплачування ра-
хунків за електрику і телефон; Вогнетривалі скринь-
ки.

ПРАЦЯ HELP WANTED MAF

ПРАЦЯ
при складанні пуделок.
Середня, модерна фабрика
складання пуделок приймає
зараз до праці.
PRINTING PRESSMAN
CUTTING & CREAMING
PRESSMAN
GLUE MACHINE
OPERATORS
Праця на ніч.
Досвід у цій ділянці праці
с конвейер. Головні: до:
Mr. Rous від год. 10-3.
FEDERAL CARTON CORP.
2001 Tonnele Ave.
North Bergen, N. J.

ОПЕРАТОРКИ Досвідчені в шитті жіночого спортивного одягу, або блузнок. SIORE

3345 Webster Ave.
at steps of 210 St. Sta.
3rd Ave. elevated.
Bronx, N. Y. Tel: OL 3-1010

ГОСПОДИНИ
до опіки над 2-ма дітьми.
Присміє опікування, милий дім.
Long Beach, L. I.
Чудова приватна кімната з TV.
\$125 місячно.
Tel: GEneral 1-3456

WRAPPERS (у міст 18-35 р.)

1-ша зміна 7:30 р. — 4 п. пол.
2-га зміна 4 п. пол. — 12 веч.
3-тя зміна 12 веч. — 7 год. в вечір.
Головний в бюро фабрики:
Street E. — 40 Cooper Square —
Near Astor Pl.

ВИШЛИТЬ СВОЙМ РІДНИМ І ЗНАКОМИМ ШКИРУ на ЧОБОТИ І ЧЕРЕВИКИ

Наша фірма існує вже від 1904 р. на тому самому місці.
Відкрито ЩОДЕННО до год. 6-ої вечора;
в СУБОТУ до год. 5-ої вечора.

MAJESTIC LEATHER CO.
LEATHER and FINDINGS
308 Bowery NEW YORK CITY 12, N. Y.
Tel: SPing 7-2594

УВАГА! УВАГА! GENERAL PARCEL & TRAVEL CO., Inc. (LICENSED by U. S. S. R.)

135 W. 14th St., NEW YORK 11, N. Y. Tel: CHelsea 3-2583

Наша фірма одержала від „Інтуриста“ спеціальний дозвіл
на безпосередню

ВИСИЛКУ ПАКУНКІВ до всіх країн Європи й Азії

Пакунки приймаються ОСОБИСТО, ПОШТОЮ та кожним іншим способом, до-
гідним для клієнта. Пакунки пакується добре і висилається негайно. По кількох
днях висилання одержить офіційну посвідку з поштового уряду.

Позамінені клієнти можуть бути задоволені швидкою і негайною обслуговуванням. На по-
свідку пакунок висилаємо відразу ж після отримання повної суми за пакунок.

ВАЖНЕ: Всі кошти висилки, включаючи мито, оплачуються тут.
Ваші кривні і знайомі одержать посилку, вільну від всяких
оплат.

ДЛЯ ВИГОДИ наших клієнтів, ми маємо на складі великий, різноманітний вибір
МАТЕРІЯЛІВ, ШКИР, ЧОБИТ І ЧЕРЕВИКІВ, ГОДИННИКІВ І БУДИЛЬНИКІВ,
ДІТЯЧОГО ОДЯГУ, ХУСТОК, ШАЛІВ й інших товарів найвищої якості, по
найкращим поміркованим цінам. — Великий вибір ліків і медичних приладів. — Ви-
скамо машини до шиття і до писання, механічні й технічні інструменти та фо-
тоапарати. — Жалуйте наших каталогів. — МОЖНА ВИСИЛАТИ ТІЛЬКИ
НОВІ РЕЧІ.

ЗРОБІТЬ ВАШИМ РІДНИМ ВЕЛИКУ ПРИСМІСНІСТЬ, ВИСИЛАЮЧИ
ПАКУНОК-ДАРУНОК — НА РІЗДВО!
— ГАРАНТІЯ ШКОРОЇ ВИСИЛКИ І ДОСТАВИ. —
НАШЕ МОТТО: особливу увагу й ввічливе ставлення до кожного
клієнта.

Відкрито ЩОДЕННО: від 9-ої рано до 6-ої по полудні
в НЕДІЛЮ: від 9-ої рано до 4-ої по полудні

ЗАТІМТЕ, що ви маєте ще тільки кілька тижнів ЧАСУ для
ВИСИЛКИ ПАКУНКА, ЩОБ ВОГО ОДЕРЖАЛИ НА РІЗДВО!

УВАГА! НЬОАРК І ОКОЛИЦЯ! УВАГА!

Повідомляємо УСЕ ГРОМАДЯНСТВО, що
в п'ятницю, 25-го жовтня 1957 року
— відбулося —
ГРЕМІЯЛЬНЕ ВІДКРИТТЯ
нової Української Фірми

DELTA P. C.
Imported & Domestic Woolen
402 E. 6th Street (при 1-ій Евені). NEW YORK CITY
Tel: OR 7-0280

На складі маємо великий вибір вовняних матеріялів на плащі, убрання
і жіночі костюми, а також шовки, штрипси, фліанелі, полотна, всіни
й інші.

Якщо думаєте закупити матеріяли на
ВИСИЛКУ СВОЙМ РІДНИМ — ЗАХОДІТЕ ДО НАШОЇ ФІРМИ,
а напевно дістанете добрий товар по цінах нижчих, як по інших
складах, так що заощадите собі в грошах і в часі.

КОРИСТАЙТЕ З НАГОДИ ВІДКРИТТЯ!
ВСІ ЦІНИ ЗНИЖЕНІ ВІД 10-15 %!

ЗАХОДІТЬ БЕЗ ОБОВ'ЯЗКУ КУПНА!

Крамниця відчинена КОЖНОГО ДНЯ і в НЕДІЛІ від 9 рано до 8:30 веч.
Власники ПАСЛАВСЬКИЙ І ХОМАНЧУК

ПОВІДОМЛЕННЯ

Фірми KARS JEWELERS — 218 E. 14th St., New York 3, N. Y.
Добре відома серед української інтелігенції, від 10 років існуюча фірма
KARS JEWELERS — ювелірний і технічний склад імпортованих товарів
повідомляє шановну клієнтку, що
дня 25-го ЖОВТНЯ 1957 р. — по реорганізації — відбулося
— ОФІЦІЙНЕ ВІДКРИТТЯ —
найбільшого в Нью-Йорку ювелірного магазину, що обслуговує європейську
клієнтку.

По зазначеній перебудові, наша фірма займає цілий дім, на модерно облаштований
магазин — ювелірський, ювелірний та радіотехнічний майстерні.
Не забувайте про сьогоднішній ЮВІЛЕЙ 10-літнього ІСНУВАННЯ найбільшої в Нью-
Йорку, що обслуговує європейську клієнтку в ювелірній і радіотехнічній ділянці,
фірми KARS, де ціни для всіх однакові, і кожна жінка друга фірма не висті
конкурувати, під оглядом кількості та якості товару, ціни, догідних естет та фа-
хової обслуги. При цій нагоді, хочемо пригадати, що лішилися нам дуже мала
кількість українських машин до писання, німецької продукції фірми OPTIMA. Це
надзвичайно сильної конструкції валікова машина з 44-ма клішнями, автома-
тичним табулятором, дуже практична для приватного та професійного вжитку.
Виразно перебиває через 6-8 копій. Ми продаємо з повною гарантією лише за
\$79.95. Кожний бажачий, може замовити таку машину, переписуючи \$5.00
задатку. Замовлення приймається найдалі до 15-го листопада п. р. Також маємо
великий вибір машин до писання, більших фірм, як ROYAL, HERMES, OLYMPIA,
REMINGTON, по надзвичайно низьких цінах. Портативні машини COLIBRI в
прекрасному футералі за \$55.00.
Фірма KARS відомою з кількох років вибору товарів, виготовляє всім ВІП. Покуп-
ки найбільш несподіванку в цінах на ювелірні товари власного виробу, швей-
царські годинники, на всі імпортовані а американські радіа, автоматичні патефо-
ни, телевізори, фотоапарати, машини до писання і т. д. — Кожний зможе купити
на сплату по \$1.25 тижнево.
Рівночасно повідомляємо, що від 1951 р. маємо агенції фірм SCHAFFHAUSEN і
DOXA, відомі у цілому світі швейцарських годинників — виключно представни-
цтво яких, міститься в Нью-Йорку: SCHAFFHAUSEN — 677 5th Ave., N. Y.;
DOXA — 665 5th Ave., New York.
Подасмо зазначені адреси, щоб не ісправжувати наших клієнтів в блуд. Просимо
слідкувати за далішими оголошеннями, найбільшого серед європейських мага-
зинів KARS JEWELERS.

БІЗНЕС ОПОРТУНІТА

БУЧЕРНЯ
Досконале положення.
Williamsburg, Brooklyn, паризька
крамниця, низький рент, добра
нагода для відпочинку спіль-
ників. Поміркована ціна.
Телефонуйте по год. 7-й веч.
BU 7-9747

МІСЦЕВЕ

Якщо маєте діло в справах
МОРТЕДЖУ
зверніться до нас
RICHTER & KAISER, Inc.
164 Remsen Street,
Brooklyn 1, N. Y.
MAin 5-2264-65-66
Adjacent to "Ave Maria" Shop.

ЛІКИ І ХІРУРГІЧНИЙ ВИРЯД

НАЙВІДПОВІДНІШІ ДАРУНКИ
(Rimifon, Penicillin, Streptomycin, Glucose, Cycloserine,
Vitamins — Irgapyrin, Orinase (diabetes).
Еластичні пов'язки — бандажі на пропуклину —
пояси на усунення жовудка — і все потрібне
для домашньої аптечки.

Висилається до всіх країн Європи,
МИТО ОПЛАЧУЄТЬСЯ ТУТ • ГАРАНТІЯ ДОСТАВИ.
СПЕЦІАЛІСТІ ЄВРОПЕЙСЬКИХ РЕЦЕПТ.
Пішіть, або телефонуйте:

B. Feldman Pharmacy
111 Ave. "A" & 7th Street, NEW YORK CITY
Tel: OR 7-5980

НАПЕВІДНІ ДОВІРЕНА ФІРМА ВИСИЛКИ ПАКУНКІВ ДО ВСІХ КРАЇН ЄВРОПИ І АЗІ — с

JOHN S. FEIGNER — президент
1530 Bedford Avenue, BROOKLYN 16, N. Y.
Бюро відкрито щоденно і в неділю — 9-6; в суботу — 9-4.
Мито за вислані речі оплачується тут, за спеціальним
порозумінням з Інтуристом.

Гарантуємо швидку посвідку відбору. —
Бюро відкрито ЩОДЕННО, також в НЕДІЛІ: від 9-6;
в СУБОТУ: від 8-4. Телефон: IN 7-7272; IN 7-6456

БЮРО ПРИЙМАЄ ПОСЛІДКИ:
New York City, 78 Second Ave., ORchard 5-1510

НАШІ ФІРМИ:
Detroit 12, Mich., 11601 Jos. Campau Ave., Townsend 8-0298
Hartford, Conn., 651 Albany Ave., Chapel 7-5164
Los Angeles, Calif., 121 S. Vermont Ave., DU 5-6550
Philadelphia, Pa., 632 North 7th Ave., WA 3-1747
Chicago, Ill., 3741 W. 26th St., CR 7-2126
Newark, N. J., 263 Market St., Pir Lawrence St. MArket 2-6937

УКРАЇНСЬКА ФУТРИНА ФІРМА

виготовляє на замовлення нові футра та переробляє
уживані футра по найновіших фасонах.



ЖАКЕТИ
ПАКИДКИ
СТОЛИ

ПРИСТУПНІ
ЦІНИ
ДОГІДНІ
СПЛАТИ.

КУПІТИ
КАМІШНІ
І ЛІСОВІ
МІШКИ
СОБОЛИ

J. WUJKIW, Inc.
MFG. FURRIES
111 E. 7th St., NEW YORK 9, N. Y. — Tel: SPing 7-8710

ШКИРА — вже опакована! — Купіть і шліть
Вашим Рідним в Європі.

Купуйте прямо по гуртовій ціні. Одержите найкращу шкуру
на перху і золі, яка є в нашій країні, по гуртовій ціні. —
Замовляйте спеціальні ПАКУНКИ з ШКИРОЮ (виробничий
розмір) в яких є матеріяли на перху, золі, футри і шкура
до викинуття. — Чорний колір.

ШКИРА НА ВИСОКІ ЧОБОТИ — Ціна шкури, яку ви-
камо до Вас: 1 пара \$13.00; 2 пари \$25.00; 3 пари \$35.00;
4 пари \$15.00 — Ціна шкури з висилкою до Європи від-
повідно, мито і перепису: 1 пара \$32.00; 2 пари \$50.00;
3 пари \$67.00; 4 пари \$82.00.

Ми маємо вислати спеціальні пакунки з шкірою прямо
до Європи, через агента з дозволом в нашому місті. Ціни
включають всі митні плати, всі кошти переписки і контро-
лі та забезпечення гарантії доставки.

Замовляйте сьогодні або зайдіть оглянути.
Відкрито цілий день в суботу
• CONNECTICUT LEATHER CO.
75 Windsor St., Hartford, Conn. — Телефон: Jackson 2-2251

REAL ESTATE

SEASHORE ДІМ. ЦІО ВІДПОВІДАЄ ВАШОМУ БЮДЖЕТОВІ
5 кімнат: 3 спальні — рача \$8,500
6 кімнат: 3 спальні — рача 9,950
7 кімнат: 4 спальні — "саре сод" 9,950
МАЛИЙ ЗАВДАТОК ДОГІДНІ СПЛАТИ.
MERITT BUILDERS, альян The National and New Jersey
Home Builders Ass'n — будують Ваш кожного роду дім, який
тільки бажаєте — в селі в Нью-Джерсі.
Пішіть, телефонуйте, або зайдіть до нашого бюро, за
безплатним каталогом.
Відкрито ЩОДЕННО — від 9-ої рано до 6-ої по пол.
в НЕДІЛЮ — від 12-ої дня до 4-ої по пол.
або за попереднім згодошенням.
MERITT BUILDERS — Route 9, TOMS RIVER, N. J.
Toms River 8-4545
(One mile North of Garden State, Exit 83, opposite Clayton Ave.
Blinker Light).

MISCELLANEOUS

УКРАЇНСЬКА КРАМНИЦЯ
МУЖЕБСЬКОЇ І ЖІНОЧОЇ ГАЛАНТЕРІЇ „ДІАДЕМ“
ПРОДАЄ — товар найкращих американських фірм по
найкращим цінам.
• ВЕЛИКИЙ ВИБІР ЦІТАНІВ •
Машини і поправки виконуються на місці — ВЕЗПЛАТНО.
В цьому самому приміщенні КРАВЕЦЬКА РОБИТЬ
ВОЛОДИМИРА ЗАКЛИНСЬКОГО
якщо на замовлення ЖІНОЧІ І МУЖЕБСЬКІ одяги
(костюми і плащі).
ВУДИНОК: УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО ДОМУ
140 — 2nd Ave., N. Y. C. SP 7-5926

ECONOMY Jewels Company, Inc.
335 E. 14th St., New York City, Tel: GRamercy 5-7430
ПЛАТНО \$20.00 за Ваш старий годинник, без огляду,
в якому стані, при ЗАКУПІ годинника BENRUS.
Прям.: Автоматичний, водонепроникний, 17
каменів годинник — ціна \$49.95
Ваш годинник — 20.00
Остаточна ціна \$29.95

ПАЧКИ — ДАРУНКИ

в Латвію, Литву, Естонію
і до всіх частин світу

З оплаченим наперед митом, на основі спеціального
дозволу з відповідною угодою з Інтуристом.
ЧИ ВИ ШУКАЄТЕ:

за довіреною компанією;
за швидкою і справною обслуговуванням;
за компанією з понад 25-річним досвідом;
за справедливими оплатами, згідно з припи-
сами;
за ввічливим особистим трактуванням і ско-
рою висилкою;
за забезпеченням доставки з підписом відборця
Вашої посилки;
за фірмою, яка забороняє давати будь-які
„типси“.

ЯКЩО ТАК — зверніться до:

Parcel Department
GLOBE TRAVEL SERVICE

PHILADELPHIA 6, Pa. NEW YORK 23, N. Y.
716 Walnut St. 1991 Broadway
Tel: LOmbard 3-3455 Tel: LYceum 5-0900
Щоденно 9-5; в середу 9-8. Щоденно, вкл. суботи 9-5
(закрито в неділі).
CHICAGO 32, Ill. CLEVELAND 3, Ohio
4102 Archer Ave. 1185 East 71st St.
Tel: FRemont 6-6399 Tel: UTah 1-0307
Щоденно 9-7; в суботі 9-5. Щоденно 10-7; в суботі 10-5.
DETROIT 10, Mich. So. BOSTON, Mass.
6446 Michigan Ave. Room 10, Ellis Bldg.
Tel: Tashmore 5-7560 409 E. Broadway
Від понед. до четверга 9-6; Tel: Andrew 8-8764
п'ятниці і суботи 9-9. Шод. 9-5; четв. 9-7; суб. 8-2.

ПАЧКИ, ВИСЛАНІ ДО НАС ПОШТОЮ —
БУДУТЬ ПОЛАГОДЖЕНІ ТАК САМО
ШКОРО І СОЛІДНО.

Фактури висилаємо того самого дня, як дістанемо
Вашу пачку.
На бажання висилаємо інформації і каталоги.

Увага! НЬОАРК І ОКОЛИЦЯ! Увага!

У МІСТІ НЬОАРКУ ВІДКРИТА НОВА
КРАМНИЦЯ ДЛЯ ВИСИЛКИ
ПАКУНКІВ
ДО ВСІХ КРАЇН ЄВРОПИ.

Висламо поживу, одягу, сукуні, шкіряні
і текстильні вироби, медикаменти і т. п. Вишліть
своїм рідним і знайомим!
Пакунки будуть доставлені до місця призначен-
ня протягом шість тижнів. Посилки вислані по-
штовою, будуть доручуватися протя-
гом 7-10 днів.
Вислаючий одержить особисту посвідку від
відборця пакунок. Висилки пакунків і доручен-
ня гарантується.
Всі посилки повністю оплачуються тут, включно-
ю з митом. Той, що одержить пакунок не буде
нічого доплачувати.

КАШЕЛІРИ ВІДКРИТА КОЖНОГО ДНЯ
від 9-ої год. ранку до 6-ої год. вечора.
в СУБОТУ від 9-ої ранку до 4-ої год. по полудні.

PACKAGE EXPRESS CO.
314 MARKET Street NEWARK, N. J.

Зверніть увагу на нову адресу!
Tel: (Newark) MItchel 2-2452
(Ціла Пенсильванія стації в місті Ньюарку).

ШКОЛА ТАНЦІВ
Fox-Trot — Tango — Rumba — Polka
Oberck — Cha Cha etc.
8 загальних лекцій — \$10.00
Kay Kafka
PARK CHAMBERS HOTEL
68 West 58th Street New York 19, N. Y.
PLaza 3-5900 Studio 309

REAL ESTATE

BRONX — продається з витратою
3-род. апар. ДІМ: 2 і 3 кімнат-
ні апартаменти. Окремі опалю-
вання, м'якушні схоли, доско-
нала прибудова нагода.
2259 Crotona Ave., Bronx, N. Y.
Гел. до власника Vincent Durso
TA 9-4669

WESTCHESTER
Yonkers, 826 N. Broadway
10М1 рачи, 6 кімнат, 3 спаль-
ні, 1 і 2 ланки, гараж на
1 і 2 авто, близько церкви,
школи, комунікації і парку.
Модель відкриття до оглядан-
ня. Stanislawa Penska, Builder.
Yonkers 5-0938

PULSE

PARCEL — MEDICINE

To EUROPE — Duty free.
Висиламо пакунки з новою
одягою. Харчові пакунки від
\$15 і більше, також англій-
ські матеріяли на убрання,
плащі, сукуні, вовняні біл-
ля, светери, хустки теплі во-
няні, кашмирові або шовкові,
полотно на одяг і т. д.
Жіночі чоловічі обув'я з
холодками, вовняні панчохи і
найдомові. Годинники і гар-
монії.
Низькі ціни, швидко і солідно
обслуговує. — Відберець не до-
плачує вже нічого.
Висламо до краю потріб-
ні ЛІКИ й інші, по дуже
низькій ціні, — рецепта не
кожна.
ПІШІТЬ ПО КАТАЛОГІ:
J. NAWROCKI AGENCY
617 Grove Street
Irvington 11, New Jersey

НОВЕ БЮРО
ПЕРЕСІЛКИ ГРОШЕВ
до всіх частин Сх. Європи,
Повна гарантія — Офіційно
100 рублів \$10.00
Оплати переписки за переказ
\$5.00.
Найбільше можна вислати на
одну переказ \$50.00.
Але Ви можете вислати пере-
казів стільки, скільки хо-
чете.

GRAMERCY
744 Broad St., Newark, N.J.
Licensed & Bonded by N. J.
State Banking Commission

PHILLIPS
FUNERAL HOME
79-02 Metropolitan Ave.
Middle Village, L. I.
Охолоджено знеживлення,
Калпиді по всіх районах.
John J. Phillips, Licensed Manager
TW 4-8389

PHILLIPS
FUNERAL HOME
79-02 Metropolitan Ave.
Middle Village, L. I.
Охолоджено знеживлення,
Калпиді по всіх районах.
John J. Phillips, Licensed Manager
TW 4-8389

PHILLIPS
FUNERAL HOME
79-02 Metropolitan Ave.
Middle Village, L. I.
Охолоджено знеживлення,
Калпиді по всіх районах.
John J. Phillips, Licensed Manager
TW 4-8389

Lytwyn & Lytwyn
UKRAINIAN
FUNERAL DIRECTORS
AIR CONDITIONED
Обслуга ШИРА І ЧЕСНО
Our Services Are Available
Anywhere in New Jersey
801 SPRINGFIELD AVENUE
IRVINGTON, N. J.
NEWARK, N. J.
ESsex 5-5555

ІВАН КОВАЛЬЧИК
FUNERAL HOME
COMPLETELY
AIR CONDITIONED
ЗАНИМАЄТЬСЯ ПОХОРО-
НАМИ В СТЕПІ
NEW JERSEY
Ціни приступні для всіх.
Обслуга чесна і найкраща.
У випадку смутку в родині
клієнту як і день так
і вночі:

JOHN
KOWALCHUK
129 GRAND STREET,
cor. Warren Street,
JERSEY CITY 2, N. J.
Tel. HEnderson 4-5131

ІВАН БУНЬКО
УКР. ПОГРЕБНИК
Обслуга чесна і найкраща
ЦІНИ ПРИСТУПНІ
John Bunko
Licensed Undertaker
& Embalmer
REASONABLE PRICES
437 EAST 5th STREET
New York City
Telephone: GRamercy 7-7661

ПЕТРО ЯРЕМА
УКР. ПОГРЕБНИК
Занимається похоро-
нами в BRONX, BROOKLYN, NEW
YORK і ОКОЛИЦЯХ
Контрольована темпера-
тура, Модерна калпиді
до ужитку даром.
Peter Jarema
129 EAST 7th STREET
NEW YORK, N. Y.
Tel. ORchard 4-2568